

中國水喉工程有限公司  
 CHINESE HERB  
 111 Lane St. Perry Rooms, RM. 11  
 KAMLOO'S, B. C. CANAD.  
 修理 曉哥柯承接  
 HISO C. OIRE 兼理爐爐控制機  
 等。承接修理水喉大小工程。  
 作精良。價錢克己。隨時應命  
 電話 AL 5-0465, MIL 4-291

調理中西。男女兒童。內外全科。  
生育兒女。乃人之倫。欲得求理。  
信者得救。經信自撰。又信何醫。  
何醫能理。癰疽疔瘡。軟堅癰毒。  
不須用刀。藥料過刀。西人理毒。  
見惡無術。然之求理。理此病人。  
腫脹痛癢。水氣血症。甜辣扯筋。  
皮膚白癩。小兒驚風。腎寒核腫。  
爛腳疥癬。耳目口舌。心肝肺脾。  
醫癰毒。齊丹丸散。茶劑膏丹。  
醫父母心。非割人錢。先惠二元。  
李如不



The advertisement features a central illustration of a Sunbeam White Egg Noodles box. The box is white with a red and black design, showing a woman's face and the brand name. Below the box, the text "新邊麵" (Sunbeam Noodles) is written in large, bold, black characters. To the right of the box, the text "美味" (Delicious) is written in large, bold, black characters. To the left of the box, the text "新邊麵" (Sunbeam Noodles) is written in large, bold, black characters. The entire advertisement is framed by a decorative border.

結 撰 及 繙 譯  
 中 西 書 信  
 文 件 契 約  
 Chinese Publicity Bureau Ltd  
 中 華 出 版 社 譯 件 部  
 459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

雲 埠 伊 頓 公 司  
 THE T. EATON CO. LIMITED  
 CANADA  
 君在伊頓百  
 貨公司交易  
 值得伊頓之  
 著名担保貨  
 物包令滿意  
 否則原銀奉  
 回所滿意者  
 即其價錢貨  
 質價值與服  
 務等是也與  
 伊頓交易最  
 得君的信心

有人笑對他語。「『將軍』。你食得禾米多了。你都夠够膽噃。」他正正「經經」地曰。「過得海就係神仙喇！」

▲廿年前一筆舊賬

### 全德銀號債權人

#### 請注意領回債款

▲倘有廿四萬餘元無人申領

香港訊。全德銀號各有債權人。請從速到港管理破產官提取廿四萬七千餘元。

管理破產官發出此項請人領款通告。一。業已十八個月。再給三年半時間。如向無人領取。則管理破產官。依法將該筆巨款撥入庫房。作為香港政府一項正當收入。

本港全德銀號於廿。前倒閉。當時為一九四一年。負責收盆人潘時全盤賬目。每百元派回十七元。

（未完）

。隔臨床有患骨病的「大×巴」。靜靜地問「將軍」曰。「閣下就是「林將軍」麼？」久仰大名」他笑口點頭不語。

照「將軍」本人的打算。他希望還走高飛。最好遂去南美大陸。至於陸軍。白樹不去也罷。否則寧願赤赤裸裸一個時期。而且。他打算請律師打官司。據說是爲了洗脫這個「冒牌」的罪名云云。

有人問他。「點解你要入醫院住呢？」「初則話。」「我的腦部劇痛。後來靜靜地又對人講。在「燒膏候司」。三山五嶽人馬都有。少惹麻煩喇！」

他在醫院是苦惱的就單沒有煙抽。因醫院抽煙屋列入禁例。不過他偷偷地在廁所「撿括」。

有人警告他。不可以爲「將軍」身份。不守規矩。果真有也堪安。一樣照「一磚」(打報告)入黑房吃水飯。「將軍」聞語。內溝靜靜。有規有矩了。

華埠

雲高華烟通服務店

本服務店。專門用吸盤機搜煙通。修理  
與重建各種煙通。并用蒸汽洗樓宇。機  
器。汽車。發動機等。與修理水溝。修  
整或新裝。工作精良。價錢克己。華友  
惠顧。極表歡迎。

Vancouver Chimney Service AL 3-6747

新亞旅社

HOTEL SUN AH  
100 Fender St. E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 5-9061

新亞旅社 華區適中  
出入利便 房舍清潔  
沐浴清潔 暖氣熱水  
日夜供應 招呼週到  
備胞光顧 格外歡迎

司理 甄法明 啟  
周國林

# 明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.  
23 Pender St. East  
Vancouver 4, B C

電話 MU 5-8735



超慧愛



本行辦到美國新貨  
或乾粉。如兩用  
時價發行

打代本  
百元



# 司公業實打片理代司公託信大拿加

## Pender Realty & Insurance

### Agencies Ltd.

## Authorized Agent For

# Canada Trust-Huron & Erie

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

陳曉威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張雲元 TR 6-0811



▲ 非沙 庫車 動炒 市有 (限樓) 旅館 (張樓) 房母 熱水 十元 自動 非十五 喜士 好合 好餐 (梁一) 三個 佳

辦公時 加

時親 利息 4% 則息

標準遠近兩用加五元九毛五 驗眼另約  
 (驗費。另計) 一九三號市定街寬  
 一〇一號房 SEAL OFFICIAL NO 3881b


配裝眼鏡連架  
 全部十四元九毛五

麥者士的戲院  
 Majestic Theatre  
 20 West Hastings St.  
 MU 3-7847

每禮拜星期日  
 下午六時四十五分  
 開始放映名貴新片  
 華友光臨  
 特表歡迎

座址堂皇  
 院址堂皇  
 銀幕巨擘  
 玲瓏剔透  
 每晚星期  
 下午六時四十五分  
 開始放映名貴新片  
 華友光臨  
 特表歡迎

每日上午十一時至午  
 夜放映喜市定區名貴  
 影片首次放映權



號常有大批新舊平屋出賣  
理人壽，火燭，汽車  
風，盜竊，各項燕梳

款磨粉偶。每個十九元七毛五。用濕粉  
另多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛  
怕宜。

**拿拿大信託公司業務**

啟者：星期一至星期四由上午九時至下午五時，星期五由上午九時至下午六時，中種活期儲蓄，利息優厚，現行儲蓄，每月利息一仙。如屆時不提款者，將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時或郵寄存或提支。

**家屋 生意 商業樓**

啟者：新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元

天婦館舊(榮豐強)

定街二間舖面六出聯房平賣壹萬七千八百元

元交五千元(榮豐強)

沙茨廿五街第貳間七六廳房樓上收租六元樓下有四廳房及土庫叁廳房業主自用熱水暖氣連一部份傢俬平賣九千九百元

年新三睡房近嘉市定招金土庫自動暖氣取價九千五百元(陳龍威)

海濱樓實業兩陳地有房十九個及兩組聯房收租七百四十元取價叁千四千元

連車房業樓兩陳地有房十九間及兩組聯房收租七百四十元取價叁千四千元

威威及乃歐四廳房新士德高牆身全土庫自氣及熱水祇賣七千五百元(張豐元)

近嘉市定及山馬梳街叁個房全土庫價壹萬叁千元(榮豐強)

銀舖每日生意壹百貳十元取價叁千七

Ho Ho Chop Suey  
 102 E. Pender St.,  
 Vancouver 4, B. C.  
 MU 1-1030

地址：片打東街壹〇貳  
 電話：MU 壹壹〇三

陶陶酒家  
 精研食譜  
 大鑊小酌  
 價廉味好

廚師上等  
 調味烹飪  
 地方雅潔  
 招呼妥當  
 大鑊小酌  
 隨時應命  
 備胞光顧  
 格外歡迎

MU 4 3743  
 園桃  
 HO INN CHOP SUEY  
 79 Pender St. East  
 Vancouver, 4, B. C.

**美盛金舖**

十足金葉珠寶玉器  
各款  
**眼鏡**  
MEE SHING  
鑲修  
**鐘錶**

243 MAIN ST., MU 4-6656  
VANCOUVER 4, B.C.

華人經紀崔世開君  
在本公司服務式十餘  
年。華友光顧。請向  
崔君接洽。

**振慎自由車有限公司**  
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.  
Main St. At 7th Ave., Vancouver B.C.

程路  
米創  
五萬  
年成  
五萬  
年成  
証  
保

ALLANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL  
FARGO TRUCKS

聘請  
或電吊與  
本人洽商  
Harry Tuey  
TR 6-9211  
住宅電話  
TR 6-6289



## 蓮花大酒店



ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C.

電話 MU 1-9541

加拿大豐高華  
唯一華人旅館業權威

接待各航空公司旅客  
解客旅行人事問訊

## 百老匯酒店



101 E. HASTINGS ST.

電話 MU 1-3445

號

# T. P. Y. Travel Serv

71 PENDER ST. E.

VANCOUVER, B. C.

Phone: Mutual 3-3658

Agents For Orient & Pacific

香港九龍國賓酒店。為香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候溫和。舉凡於各各種新式設備。應有盡有。月房舍精潔。招待週到。同諸貴客。欲預定在港住宿或過往問學。祈為賜顧。本社被委為該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA

HOTEL AMBASSADOR

NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

## 太平洋旅行社

林國良  
陳國固

## 民國五十二年

### 關頌民治黨職員表

正主委 黃榮光  
執行委員 何惠生

副 黃傳爵

黃傳爵 李榮裕 李炳斌

王連 關仕雲 黃健新

鍾天培 王立權

候補執委 王連

監察主任 彭錦南

監察委員 朱恩 陳偉儒

監察書記 黃慶

秘書主任 雷達人

外交主任 何惠生

財政主任 黃傳永

催收主任 王連

核數主任 李炳斌

宣傳主任 伍卓俊

全體幹事 雷振方

李文謙

李仁葵

李源發

雷家信

李榮裕

雷立強

彭錦南

劉尊宇

王銓頤

黃俊球

凌厚基

黃廣達

陳廣儒

江漢

黃亨

李仕超

李啓俊

李英

ice

Lines

△介紹香港新酒店

南洋商業銀行

香港註冊

香港外匯授權銀行 經營銀行一切業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速

華僑存款——安全便利 利息優厚

香港解款——即收即解 快捷妥當

代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨

及其他各項業務委託竭誠妥為服務

備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號

Nanyang Commercial Bank Ltd.,

3 Ice House Street

HONG KONG

電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

# 國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89- E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone MU. 2-2244

環球雜貨  
地道藥材  
藤竹家具  
酸枝木器  
玉石彫刻  
古畫古董

天寶堂 各種藥酒  
原白大糯米酒  
濃猛舊三蒸酒  
K&B 牌超等絲苗  
各種合時水貨  
美古利富味本

# 庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.

280 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel. MU 4-7931

香港高陞老餅家  
馳名中秋月餅登市

三黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月  
雙黃蓮蓉月 杭仁蓮蓉月  
蛋黃豆沙月 玫瑰豆沙月  
杭仁豆蓉月 蛋黃豆蓉月  
蓮蓉棋子餅 猪仔籠花餅  
彩花佛公餅 糖菓鵝魚花